

Thư của Giu-đe (Giu-đe)

hiển-vinh ca-tụng Đức Chúa TRỜI (1.24-1.25).

Mục-đích: Để nhắc-nhở hội-thánh luôn luôn thận-trọng đề-phòng tà-giáo và vững mạnh trong đức-tin.

Người viết: Giu-đe, em của Gia-cơ và em cùng mẹ Ma-ri của Giê-xu

Gửi cho: Những Cơ-rít-nhân người Giu-đa và tất cả tín-nhân mọi nơi

Ngày viết: Vào khoảng năm 65 SC (Sau Cơ-rít-tô Giáng-sinh)

Bối-cảnh: Từ thế-kỷ thứ nhất, hội-thánh đã bị hãm dọa bởi tà-giáo và sự giảng-dạy sai lầm—chúng ta phải luôn luôn cảnh-giác.

Câu gốc: “Hỡi những kẻ yêu-dầu, trong khi ta đang cố-gắng hết sức để viết cho các người về sự cứu-rỗi chung của chúng ta, ta cảm thấy cần-thiết để viết cho các người, kêu-nài rằng các người nên tranh-đấu hết lòng vì đức-tin, là điều đã được giao cho các thánh-đồ, một lần đủ cả.” (1.3)

Nhân-vật chính: Giu-đe, Gia-cơ, Giê-xu

Ý chính: Lời của Đức Chúa TRỜI và ân-tứ sống đời đời có giá-trị vô-tận và đã được ủy-thác cho những người trung-tín theo Cơ-rít-tô. Có nhiều người sống đối nghịch với Đức Chúa TRỜI và những kẻ theo Ngài. Họ làm sai lẽ thật, tìm cách lừa-đảo và hủy-diệt kẻ không cân-thận. Nhưng lẽ thật của Đức Chúa TRỜI phải tiến tới, được mang và gìn-giữ bởi những người phó-thác đời mình cho Con Trai Đức Chúa TRỜI. Ấy là một nhiệm-vụ quan-trọng và một đặc-ân để có nhiệm-vụ này.

Đó là thông-diệp của Giu-đe gửi cho các Cơ-rít-nhân ở mọi nơi. Sự chống đối đến, các giáo-sư giả nổi lên, nhưng các Cơ-rít-nhân phải “tranh-đấu vì đức-tin” (1.3) bằng cách bác-bỏ tất cả sự giả-dối và vô luân (1.4-1.19), nhớ lại các hành-động quá-quyết của Đức Chúa TRỜI: giải-cứu và trừng phạt (1.5-1.11, 1.14-1.16) và lời cảnh-cáo của các sứ-đồ (1.17-1.19). Độc-giả được gây dựng đức-tin của mình nhờ sự cầu-nguyện (1.20), giữ sự gần-gũi với Cơ-rít-tô (1.21), giúp-đỡ người khác (1.22-1.23), và ghét tội-lỗi (1.23).

Đoạn Giu-đe kết-kuận bằng một lời chúc-phước

Giu-đe 1.1-1.9

1. Sự nguy-hiểm của các giáo-sư giả (1.1-1.16)

Lời chào mở đầu (1.1-1.2)

1 ¹Giu-đe, một kẻ nô-lệ của Giê-xu Cơ-rít-tô, và là em của Gia-cơ,

Gửi cho những kẻ là các người được gọi, những kẻ yêu-dấu trong *Đức* Chúa Trời là Cha, và được gìn giữ cho Giê-xu Cơ-rít-tô:

²Xin sự khoan-dung và sự bình-an và tình thương được nhân lên cho các người.

Bỏ đạo và thầy dối (1.3-1.16)

³Hỡi những kẻ yêu-dấu, trong khi ta đang cố-gắng hết sức để viết cho các người về sự cứu-rỗi chung của chúng ta, ta cảm thấy cần-thiết để viết cho các người, kêu-nài rằng các người *nên* tranh-đấu hết lòng vì đức-tin, là điều đã được giao cho các thánh-đồ, một lần đủ cả. ⁴Vì có những người nào đó đã lén lút lên vào, những kẻ lâu từ trước đã được đánh dấu cho sự kết-án này, những kẻ không tin-kính biến ân-điền của *Đức* Chúa TRỜI của chúng ta thành sự dâm loạn và phủ-nhận Chủ và Chúa duy-nhất của chúng ta, Giê-xu Cơ-rít-tô.

⁵Bây giờ ta muốn nhắc-nhở các người, dấu các người biết tất cả những điều này một lần đủ cả, rằng Chúa⁽¹⁾, sau khi cứu một dân-tộc ra khỏi xứ Ê-díp-tô, lần thứ hai đã tiêu diệt những kẻ không tin. ⁶Và các thiên-sứ, là những vị đã không giữ phạm-vi của chính họ, song đã lia-bỏ nơi ở thích hợp của họ, Ngài đã giữ họ trong gông cùm đời đời dưới sự tối-tăm cho sự phán-xét của ngày vĩ-đại đó, ⁷như Sô-đôm và Gô-mô-rơ và các thành-thị xung-quanh chúng, vì chúng theo cùng một cách như những kẻ này đã đắm mình trong sự vô luân lớn lao và đã đi theo xác-thịt kỳ quặc, được trưng lên như một tấm gương, trong việc chịu hình-phạt bằng lửa đời đời. ⁸Tuy nhiên trong cùng một cách ấy, những người này, cũng bởi việc mơ-mộng, làm ô-uế xác-thịt, và bác-bỏ thẩm quyền, và chửi rủa các bậc vinh-quang⁽²⁾. ⁹Song thiên-sứ trưởng Mi-chen, khi ông tranh cãi với quý-vương và cãi lý về thi-thể của Môi-se, đã chẳng dám tuyên-bố chống lại hấn một lời phán-xét xi-và, nhưng nói: “Chúa quở-trách người!”

¹bản khác: rằng Giê-xu là Đấng đã giải-cứu

²hay: các thiên-sứ

Jude 1.1-1.9

1. The danger of false teachers (1.1-1.16)

The opening greeting (1.1-1.2)

1 ¹Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James,

To those who are the called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

²May mercy and peace and love be multiplied to you.

Fall way and deceitful teacher (1.3-1.16)

³Beloved, while I was making every effort to write you about our common salvation, I felt the necessity to write to you appealing that you contend earnestly for the faith which was once for all delivered to the saints. ⁴For certain persons have crept in unnoticed, those who were long beforehand marked out for this condemnation, ungodly persons who turn the grace of our God into licentiousness and deny our only Master and Lord, Jesus Christ.

⁵Now I desire to remind you, though you know all things once for all, that the Lord, after saving a people out of the land of Egypt, the second time destroyed those who did not believe. ⁶And angels who did not keep their own domain, but abandoned their proper abode, He has kept in eternal bonds under darkness for the judgment of the great day, ⁷just as Sodom and Gomorrah and the cities around them, since they in the same way as these indulged in gross immorality and went after strange flesh, are exhibited as an example, in undergoing the punishment of eternal fire. ⁸Yet in the same manner these men, also by dreaming, defile the flesh, and reject authority, and revile glories. ⁹But Michael the archangel, when he disputed with the devil and argued about the body of Moses, did not dare pronounce against him a railing judgment, but said, “The Lord rebuke you!”

Jude 1.10-1.20

¹⁰But these men revile the things which they do not understand; and the things which they know by instinct, like unreasoning animals, by these things they are corrupted. ¹¹Woe to them! For they have gone the way of Cain, and for pay they have poured themselves out the error of Balaam, and perished in the rebellion of Korah. ¹²These men are the hidden reefs in your love feasts when they feast with you without fear, caring for themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, doubly dead, uprooted; ¹³wild waves of the sea, casting up their own shame like foam; wandering stars, for whom the black darkness has been reserved forever. ¹⁴And about these also Enoch, *in* the seventh generation from Adam, prophesied, saying, “Behold, the Lord came with His holy ten thousands, ¹⁵to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their ungodly deeds which they have done in an ungodly way, and of all the harsh things which ungodly sinners have spoken against Him.” ¹⁶These are grumblers, finding fault, following after their *own* lusts; they speak arrogantly, flattering people for the sake of *gaining an advantage*.

2. The duty to fight for God’s truth (1.17-1.25)

¹⁷But you, beloved, ought to remember the words that were spoken beforehand by the apostles of our Lord Jesus Christ, ¹⁸that they were saying to you, “In the last time there will be mockers, following after their own ungodly lusts.” ¹⁹These are the ones who cause divisions, worldly-minded, not having the Spirit. ²⁰But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith; praying in the Holy Spirit,

Giu-đe 1.10-1.20

¹⁰Nhưng các người này chửi rủa các sự việc mà chúng không hiểu-biết; và các sự việc mà chúng biết bởi bản-năng, như thú-vật không suy-xét, bởi các sự việc này chúng hư đốn. ¹¹Khốn cho chúng! Vì chúng đã đi con đường của Ca-in, và vì tiền công chúng đã đổ chính chúng ra cái sai lầm của Ba-la-am, và đã diệt-vong trong cuộc nổi loạn của Cô-rê. ¹²Những kẻ này là những tảng đá biển ngầm trong các tiệc yêu-thương của các người khi chúng ăn tiệc với các người không có sự sợ-hãi, chăm lo cho chính chúng⁽¹⁾; đám mây không có nước, bị những ngọn gió đùa đi; cây mùa thu không có trái, chết hai lần, bị tróc rễ; ¹³sóng biển cuồng loạn, tung sự xấu hổ của chúng lên như bọt nước; sao trời lang thang, sự tối-tăm đen ngòm đã được dành riêng cho chúng mãi mãi. ¹⁴Và về những kẻ này Ê-nốt, *trong thế-hệ* thứ bảy từ A-đam, cũng đã tiên-tri, rằng: “Kìa, Chúa đã đến với hàng vạn thánh nhân của Ngài ¹⁵để thi-hành phán-quyết trên tất cả, và để kết-tội mọi kẻ không tin-kính về tất cả các việc làm không tin-kính của chúng mà chúng đã làm một cách không tin-kính, và về tất cả những điều chối tai mà các kẻ phạm tội không tin-kính đã nói chống lại Ngài.”⁽²⁾ ¹⁶Những kẻ này là những kẻ làm-bầm, bôi móc lỗi-lầm, theo đuổi các tham muốn của chúng; chúng nói một cách kiêu-căng, tâng-bóc người ta vì có *được* lợi.

2. Bỏn phận tranh-đấu vì lẽ-thật của Đức Chúa TRỜI (1.17-1.25)

¹⁷Nhưng các người, hồi những kẻ yêu-dầu, phải nhớ những lời đã được nói trước bởi các sứ-đồ của Chúa Giê-xu Cơ-rít-tô của chúng ta; ¹⁸rằng họ đã đang nói với các người: “Trong thời-kỳ sau cùng, sẽ có những kẻ chế-nhạo, theo đuổi các tham muốn không tin-kính của riêng chúng.”⁽³⁾ ¹⁹Đây là những kẻ gây chia rẽ, có tâm-trí thuộc thế-gian, không có Linh. ²⁰Nhưng các người, hồi những kẻ yêu-dầu, xây-dựng chính các người lên trên đức-tin thánh nhất của các người; cầu-nguyện trong Đức Thánh-Linh,

¹hay: không e-sợ. Chúng là những kẻ chần-chiên chỉ chăm-sóc chính mình chúng

²Sáng-thể 5.18-24

³Phi-e-rơ 3.2,3

Giu-đe 1.21-1.25

²¹các người hãy giữ mình trong tình thương của *Đức* Chúa TRỜI, nóng lòng chờ đợi sự khoan-dung của Chúa Giê-xu Cơ-rít-tô của chúng ta vào sự sống đời đời. ²²Và hãy có lòng khoan-dung trên một số người, là những kẻ đang bị khiển-trách; ²³hãy cứu những kẻ khác, chộp họ ra khỏi đám lửa ấy; và trên một số người, hãy có lòng khoan-dung với kinh-sợ, ghét ngay cả quần áo bị ô-uế bởi xác-thịt⁽¹⁾.

²⁴Bây giờ, *thuộc* về Ngài là Đấng có thể giữ các người khỏi vấp ngã, và làm cho các người đứng trong sự hiện-diện vinh-quang của Ngài, không trách được với niềm vui lớn-lao, ²⁵*thuộc* về *Đức* Chúa TRỜI độc-nhất là Cứu-Chúa của chúng ta, qua Giê-xu Cơ-rít-tô Chúa của chúng ta, là vinh-quang, oai-nghiêm, quyền thống trị và quyền-bính, trước tất cả thời-gian và bây giờ và mãi mãi. A-men.

Jude 1.21-1.25

²¹keep yourselves in the love of God, waiting anxiously for the mercy of our Lord Jesus Christ to eternal life. ²²And have mercy on some, who are admonished; ²³save others, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear, hating even the garment polluted by the flesh.

²⁴Now to Him who is able to keep you from stumbling, and to make you stand in the presence of His glory blameless with great joy, ²⁵to the only God our Savior, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and authority, before all time and now and forever. Amen.

¹bản khác: bởi các thân-thể của họ; by their bodies